



H7N9 鳥インフル 20日浙江33人増で全国95人に

重庆晨报 www.cqcb.com 2013-04-20 17:45:29 中国新闻网 记者：摄影：我要评论
腾讯大浙网 zj.qq.com 2013-04-20 17:24 中国新闻网

中国新闻网 4月20日電 『浙江日報』政府筋の微博情報によれば、浙江省衛生庁は4月20日15:00までに、同省で新たに3名の感染を発表した。

(宮本注：これらの患者3名は(FT#94)、(FT#95)、(FT#96)のことです)
これに先立ち、江蘇省衛生庁は、同省で新たな感染者1名に関する情報を発表している。
(宮本注：この患者1名は(FT#93)のことです)

原稿締切りの時刻までに、国内では95名の患者が既に確診されている。
(宮本注：95名には、北京のキャリアー(FT#61)が『無症状性患者』を理由に、WHOに報告せず、患者合計からも除外されています。Flu Trackersではカウントされています)

<http://www.cqcb.com/cbnews/gngjnews/2013-04-20/2860824.html>

重庆晨报オリジナルのURLが削除されていたため、この原記事と同内容のURLを本日(2017年9月10日)を見つけました。中国マスメディアのコピペ文化に感謝するしかないですね：苦笑
Since the original URL is not linkable, I found another article today (September 10, 2017).

<http://zj.qq.com/a/20130420/000170.htm>

Zhejiang today added 3 cases of H7N9 avian flu: China has 95 cases in total

Chongqing Morning News www.cqcb.com 2013-04-20 17:45:29 China News Network reporter
Tencent Dazhejiang network zj.qq.com 2013-04-20 17:24 China News

ChinaNews network April 20, 2013, "Zhejiang Daily" report:

Official microblogging news, reported Zhejiang Provincial Health Department on April 20 informed, as of April 20 at 15:00, Zhejiang Province has 3 new cases of H7N9 avian influenza.

(Miyamoto's note: these three cases are (FT#94), (FT#95), (FT#96) on the list of FluTrackers.com)

Earlier, the Jiangsu Provincial Health Department informed that a newly diagnosed case of H7N9 avian influenza, and published patient-related information.

(Miyamoto's note: this case is (FT#93) on the list of FluTrackers.com)

By deadline of manuscript submission, China has already diagnosed 95 cases.

(Miyamoto's note: The number of the confirmed case "95" does not include a 4 year-old Beijing career (FT#61), this is because China Government is not recognize the case as he is silent case though infected with the H7N9 virus. They did not report it to WHO. FluTrackers.com, however, is handling him as the case FT#61. At this time, FT lists 96 cases.)

..... 以下は中国語原文

浙江今日新增3例H7N9禽流感病例 全国共95例

重庆晨报 www.cqcb.com 2013-04-20 17:45:29 中国新闻网 记者：摄影：我要评论
腾讯大浙网 zj.qq.com 2013-04-20 17:24 中国新闻网

中新网4月20日电据《浙江日报》

官方微博消息，浙江省卫生厅4月20日通报，截至4月20日15:00，浙江省新增3例人感染H7N9禽流感病例。

稍早时，江苏省卫生厅通报，江苏新确诊1例人感染H7N9禽流感病例，并公布病患相关信息。截止到发稿为止，中国内地已确诊95例病例。